



La Vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Vendredi 7 janvier 2022

Chers parents,

Voici votre édition de "La Vague, la nouvelle qui fait du chemin!" pour le **vendredi 7 janvier 2022**.

English is following

Table des matières

| | |
|---|-----------|
| Nouvelles de l'école Océane | 2 |
| Message de la direction / Message from the Principal | 2 |
| Mesures de sécurité pour la rentrée de janvier 2022 / Security measures for the start of the school year in January 2022 | 3 |
| Vérification journalière des symptômes / Daily Health check | 3 |
| Port du masque / Wearing the mask | 4 |
| Aération dans les salles de classe / Ventilation in classrooms | 5 |
| Visiteurs à l'école / Visitors to the school | 6 |
| Respect de l'espace personnel / Respect of personal space | 6 |
| Absence à l'école (décision des parents) / Absence at school by (parental decision) | 6 |
| Retour d'un voyage à l'extérieur du Canada / Return from a trip outside Canada | 7 |
| Procédures en cas d'intempéries / Procedures in case of bad weather | 7 |
| Habillez vos enfants pour la température / Dress your kids for the weather!! | 8 |
| Cours de couture avec madame Nathalie (pour les élèves de la 2 ^{ème} à 4 ^e année) - Places limitées à 10 étudiants / Sewing course with Ms. Nathalie (for grade 2 to 4) - Places limited to 10 students | 9 |
| Nouvelles du programme francophone de NDSS | 10 |
| Message de la direction | 10 |
| Distribution des laissez-passer d'autobus / Bus passes distribution | 11 |
| Nouvelles de l'Association des parents d'élèves (APE) de l'école Océane et du programme francophone de NDSS | 11 |
| Collecte de bouteilles après les Fêtes! / Holiday Bottle Drive | 11 |
| L'APE - Besoin de parents bénévoles / PAC - Parent volunteers needed | 12 |



La vague,
la nouvelle qui fait du chemin!

Nouvelles de l'école Océane

Message de la direction / Message from the Principal

Les conditions météorologiques combinées avec la rentrée partielle mandatée par les ministères de la Santé et de l'Éducation et le COVID-19 ont fait de cette première semaine une semaine épique!!

Ceci dit, nous avons quand même préparé la rentrée du 10 janvier en nous rencontrant virtuellement. Nous serons prêts et très contents de revoir vos enfants à l'école ce lundi!

Dans la prochaine section, vous trouverez un résumé des mesures de sécurité que nous appliquerons à partir de lundi. La majorité des mesures sont déjà en place depuis septembre, et il est très important que nous continuions à les appliquer pour notre protection à tous.

En dernier lieu, [le plan de prévention des maladies contagieuses](#) a été révisé et est maintenant disponible sur le site de l'école.

The weather conditions combined with the partial return to school mandated by the Ministries of Health and Education and COVID-19 made this first week an epic one!

That said, we still prepared for the January 10th start of school by meeting virtually. We will be ready and very happy to see your children at school on Monday!

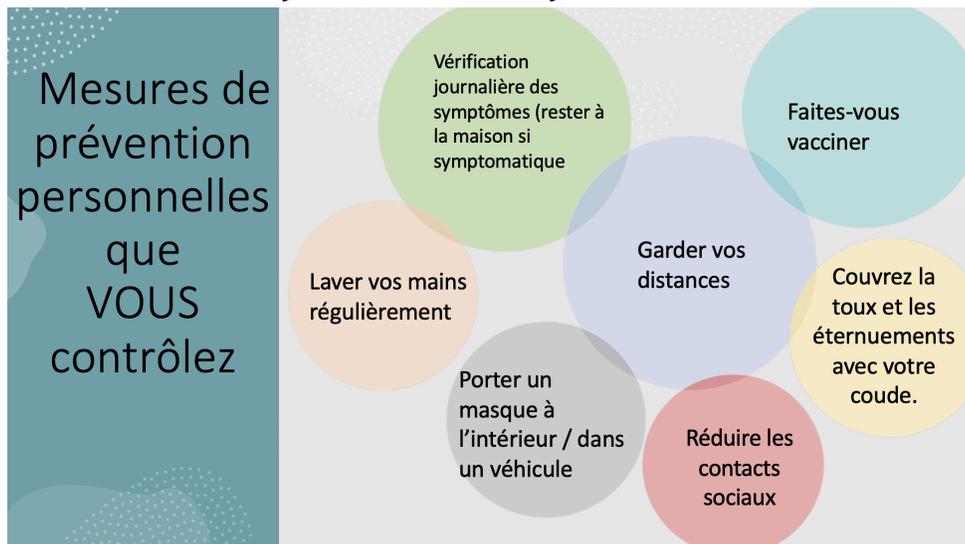
In the next section, you will find a summary of the security measures that we will apply from Monday. Most of them have already been in place since September, and it is very important that we continue to apply them for the protection of all of us.

Finally, the [Communicable Disease Prevention Plan](#) has been revised and is now available on the school website.



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Mesures de sécurité pour la rentrée de janvier 2022 / Security measures for the start of the school year in January 2022



Vérification journalière des symptômes / Daily Health check

Compte tenu de l'augmentation des cas de COVID-19, toute personne qui prévoit d'entrer dans une école en Colombie-Britannique doit faire l'une des vérifications des symptômes quotidiens de la maternelle à la 12e année avant de quitter la maison. [L'une est générale](#) (image ici-bas) et [l'autre est spécifique à un niveau scolaire](#). Vous pouvez utiliser l'un ou l'autre.

Given the increase in cases of COVID-19, anyone planning to enter a school in British Columbia should do one of the daily K-12 symptom checks before leaving home. One [is general \(image above\)](#) and [the other is grade specific](#). You can use either one.

|  DAILY HEALTH CHECK | |
|---|---|
| KEY SYMPTOMS OF ILLNESS | WHAT TO DO |
| Fever (above 38°C) Chills Cough Difficulty breathing Loss of sense of smell or taste | If yes to 1 or more of these symptoms: Stay home. Contact a health care provider or call 8-1-1 about your symptoms and next steps. |
| OTHER SYMPTOMS | WHAT TO DO |
| Sore throat Loss of appetite Headache Body aches Extreme fatigue or tiredness Nausea or vomiting Diarrhea | If yes to 1 symptom: Stay home until you feel better. If yes to 2 or more of these symptoms: Stay home for 24 hours. If symptoms don't get better or get worse, contact a health care provider or call 8-1-1 about your symptoms and next steps. |
| INTERNATIONAL TRAVEL: | WHAT TO DO |
| Have you returned from travel outside Canada in the last 14 days? | If yes: Fully vaccinated students, staff and other adults who have travelled outside of Canada may qualify for the fully vaccinated traveller exemption . Students, staff and other adults who are not fully vaccinated and have travelled outside of Canada CANNOT attend school for 14 days after arrival , as part of federal requirements . |
| CLOSE CONTACT | WHAT TO DO |
| Have you been notified by public health that you are a close contact of a person confirmed to have COVID-19? | If yes: Follow the instructions provided by Public Health. |



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Port du masque / Wearing the mask

Le port du masque continue d'être l'une des mesures les plus importantes pour diminuer la propagation du COVID-19. [Veillez consulter ce document du BCCDC sur les bons masques à utiliser et sur comment les porter.](#)

SVP, prévoyez avoir plusieurs masques de tissus pour vos enfants et assurez-vous qu'ils les changent tous les jours. En dernier lieu, assurez-vous de les laver régulièrement.

Le port du masque à l'intérieur de l'école est obligatoire pour :

- Le personnel;
- Les adultes bénévoles;
- Les visiteurs;
- Les élèves de la maternelle à la 12^{ème} année.

À l'exception des situations où :

- la personne ne peut tolérer le port d'un masque pour des raisons de santé physique ou mentale. Dans ce cas, il faudra discuter avec la direction de mesures d'accommodements;
- la personne est incapable de mettre ou de retirer son masque sans l'aide d'une autre personne ;
- le masque est retiré temporairement afin d'identifier la personne qui le porte ;
- le masque est retiré temporairement pour se livrer à une activité éducative qui ne peut pas être réalisée en portant un masque (par exemple, jouer d'un instrument à vent, durant une activité physique de haute intensité, etc.) ;
- la personne se trouve derrière une barrière ;
- la personne mange ou boit de l'eau ;
- offrir un service à un élève qui nécessite d'avoir des repères visuels, de voir les expressions faciales et/ou la lecture et le visionnement du mouvement des lèvres sont importants.

Wearing a mask continues to be one of the most important measures to reduce the spread of COVID-19. [Please see this BCCDC document on the correct masks to use and how to wear them.](#)





La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Please plan to have several cloth masks for your children and make sure they change them every day. Finally, make sure to wash them regularly.

Masks must be worn inside the school by:

- Staff;
- Adult volunteers;
- Visitors;
- Students from kindergarten to grade 12.

With the exception of situations where :

- the person cannot tolerate wearing a mask for physical or mental health reasons. In this case, accommodations should be discussed with management.
- the person is unable to put on or remove the mask without the assistance of another person;
- the mask is temporarily removed to identify the person wearing it;
- the mask is temporarily removed to engage in an educational activity that cannot be performed while wearing a mask (e.g., playing a wind instrument, during high-intensity physical activity, etc.);
- the person is behind a barrier;
- the person is eating or drinking water;
- providing a service to a student that requires visual cues, seeing facial expressions and/or reading and viewing lip movement are important.

Aération dans les salles de classe / Ventilation in classrooms

Les fenêtres de nos classes sont souvent ouvertes durant la journée pour favoriser l'aération et le changement d'air. SVP, prévoir pour vos enfants des vêtements chauds qu'ils pourront porter à l'intérieur.

The windows in our classrooms are often open during the day to allow for ventilation and air change. Please bring warm clothes for your children to wear inside.





La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Visiteurs à l'école / Visitors to the school

Nous limiterons les visiteurs à ceux qui offrent des services qui profitent directement aux élèves, comme ceux qui aident aux programmes de repas, aux stagiaires en l'enseignement ou aux employés itinérants du CSF.

Les rencontres avec les enseignants ou la direction se feront de manière virtuelle jusqu'à nouvel ordre.

We will limit visitors to those who provide services that directly benefit students, such as those who assist with lunch programs, teacher trainees, or FSB itinerant staff.

Meetings with teachers or administrators will be virtual until further notice.

Respect de l'espace personnel / Respect of personal space

Parler avec vos enfants de considérer et de respecter l'espace personnel des autres. L'espace personnel consiste à la distance à partir de laquelle une personne se sent à l'aise d'être à côté d'une autre personne. À cet effet, je vous demanderais aussi de dire à votre enfant qu'il est important pour lui d'éviter tout contact physique avec les autres enfants.

Talk to your children about considering and respecting the personal space of others. Personal space is the distance from which a person feels comfortable being next to another person. To this end, I would also ask you to tell your child that it is important for them to avoid physical contact with other children.

Absence à l'école (décision des parents) / Absence at school by (parental decision)

Pour des raisons de santé ou personnelle, **si vous décidez de garder votre enfant à la maison pour quelque temps, prière d'en aviser la direction.** Aussi, dans cette situation, il n'y a pas d'attente du CSF pour que les enseignants de vos enfants partagent des travaux/ressources avec vous. Ceci sera fait sur une base volontaire par l'enseignant.

For health or personal reasons, if you decide to keep your child at home for a period of time, please notify the administration. Also, in this situation, there is no expectation from the CSF that your



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

child's teachers will share assignments/resources with you. This will be done on a voluntary basis by the teacher.

Retour d'un voyage à l'extérieur du Canada / Return from a trip outside Canada

[Les autorités fédérales du Canada](#) indiquent que si vous avez voyagé à l'extérieur du Canada et que vos enfants sont non vaccinés, vos enfants peuvent venir à l'école **14 jours après la date d'arrivée!**

SVP, veuillez communiquer avec la direction pour nous indiquer si vos enfants doivent rester à la maison suite à un voyage à l'extérieur du Canada et pour combien de temps.

[Canadian federal authorities](#) indicate that if you have travelled outside of Canada and your children are unvaccinated, your children **can come to school 14 days after the arrival date!**

Please contact the principal to let us know if your children need to stay home from a trip outside of Canada and for how long.

Procédures en cas d'intempéries / Procedures in case of bad weather

C'est l'hiver et la neige a souvent été au rendez-vous ces dernières semaines. Voici donc un rappel de la procédure en cas d'intempéries:

Si le transport scolaire est annulé, l'école sera fermée complètement, c'est-à-dire, qu'il n'y aura pas d'enseignement pendant cette journée à l'école Océane. Aucun membre du personnel ne sera présent pour accueillir vos enfants. Vous devrez donc garder vos enfants à la maison.



L'information de fermeture complète sera communiquée aux parents et membres du personnel par l'intermédiaire de School Messenger par texto et message courriel. L'information sera aussi diffusée par Radio-Canada au 97,7FM.

La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

It's wintertime and the snow has been a frequent occurrence in recent weeks. Here is a reminder of the procedure in case of bad weather:

If the school transport is cancelled, the school will be completely closed, i.e. there will be no teaching during that day at the Océane school. No staff will be present to welcome your children. You will have to keep your children at home.

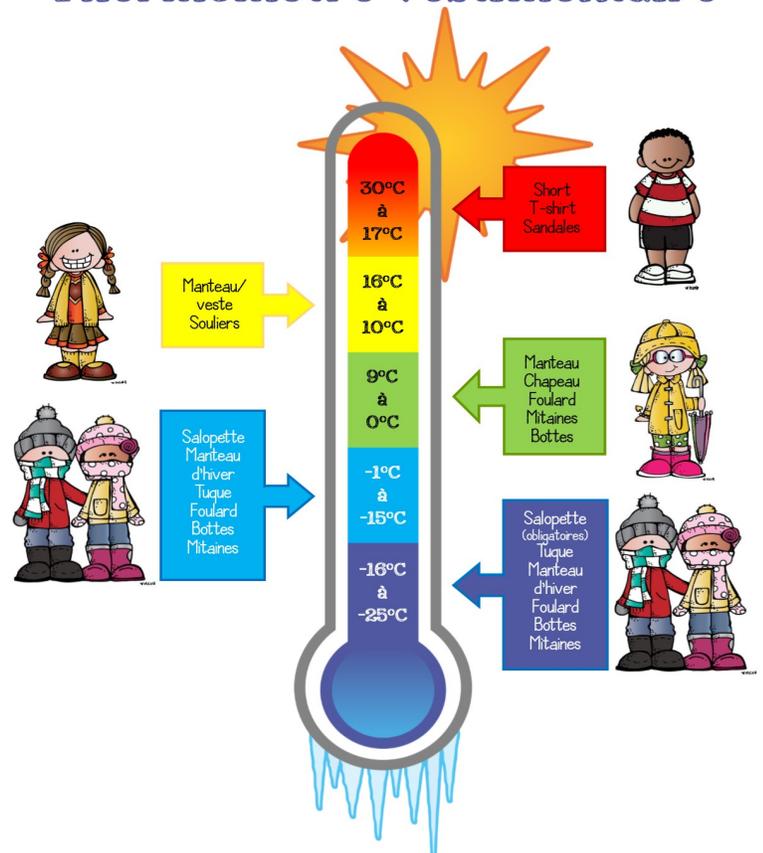
Full closure information will be communicated to parents and staff members via School Messenger by text and email message. The information will also be broadcast by Radio-Canada on 97.7FM.

Habillez vos enfants pour la température/Dress your kids for the weather!!

Assurez-vous d'habiller vos enfants pour la température! Nous demandons si possible des vêtements de rechange que l'enfant gardera dans son vestiaire, deux paires de gants en cas de pluie et même des bas en surplus, un manteau de pluie et un parapluie.

In order to properly adjust our clothes according to the temperature, I invite you to look at the clothing thermometer that follows. If possible, we ask for a change of clothes that the child will keep in the locker room, two pairs of gloves in case of rain and even extra socks, a raincoat and an umbrella.

Thermomètre vestimentaire



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Cours de couture avec madame Nathalie (pour les élèves de la 2^{ème} à 4^e année) - Places limitées à 10 étudiants / Sewing course with Ms. Nathalie (for grade 2 to 4) - Places limited to 10 students

Suite aux succès des clubs après l'école, notre monitrice de langue, Mme Nathalie, offrira de nouveaux ateliers en 2022! Hourra!

Dès le mardi 11 janvier 2022, les élèves de la 2^e à la 4^e année pourront participer à des cours de couture. Les élèves pourront y fabriquer un ou deux animaux faits à partir de chaussettes.

Mme Nathalie, vous offre la possibilité d'inscrire votre enfant à un nouveau club après l'école. **Ce club est offert seulement pour les élèves de la 2^{ème} à la 4^{ème} année.**

- Les clubs seront tous les mardis de **15h00 à 16h00 (local 107)**.
- Le nombre de participants est limité à 10 élèves.
- Le premier cours de couture débutera le mardi 11 janvier pour se terminer le mardi 1er mars 2022.

Matériel nécessaire: Nous demandons que chaque enfant apporte 2 à 4 chaussettes et une paire de ciseaux.

Pour le bon déroulement de ce projet, il est important d'ajouter une collation pour votre enfant (à votre discrétion) et de venir chercher votre enfant au parc de l'école à 16h00. Madame Nathalie sera sur place avec les enfants. Merci de votre collaboration.

Pour vous inscrire, veuillez communiquer le nom de votre enfant à madame Stéphanie à l'adresse courriel suivante : stephanie_couture@csf.bc.ca





La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Following the success of the after-school clubs, our language instructor, Ms. Nathalie, will be offering new workshops in 2022! Hourra!

Starting Tuesday, January 11, 2022, students in grades 2-4 will be able to participate in sewing classes. Students will be able to make one or two animals out of socks.

Mrs. Nathalie is offering you the opportunity to register your child in a new after school club. **This club is only offered to students in grades 2 to 4.**

- The clubs will be every Tuesday from 3:00 to 4:00 pm (room 107).
- The number of participants is limited to 10 students.
- The first sewing class will start on Tuesday 11 January and end on Tuesday 1 March 2022.

Materials needed: We ask that each child brings 2 to 4 socks and a pair of scissors.

For the smooth running of this project, it is important to add a snack for your child (at your discretion) and to pick up your child at the school park at 4:00 pm. Mrs Nathalie will be there with the children. Thank you for your cooperation.

To register, please send your child's name to Ms. Stephanie at the following email address:
stephanie.couture@csf.bc.ca

Nouvelles du programme francophone de NDSS

Message de la direction

Chers parents de NDSS, il est important que vous lisiez le message de la direction de NDSS, envoyé par Ciana Milot **le 5 janvier dernier**, pour connaître les nouvelles mesures de sécurité pour nos élèves du programme francophone.

Une assemblée virtuelle est prévue durant le bloc A de lundi matin où les nouvelles mesures de sécurité seront expliquées aux élèves.



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Dear NDSS parents, it is important that you read the message from the NDSS administration, sent by Ciana Milot on January 5th, to find out about the new security measures for our students in the Francophone programme.

A virtual assembly is planned for Monday morning during Block A where the new security measures will be explained to the students.

Distribution des laissez-passer d'autobus / Bus passes distribution

Veuillez prendre note que les laissez-passer seront distribués le **lundi 10 janvier de 11h à 11h15** ainsi que le **mardi 11 janvier de 11h30 à 12h** la semaine prochaine. Avec la température de cette semaine, nous avons dû nous ajuster et reporter la distribution. Merci de votre compréhension.

Please note that passes will be distributed on **Monday, January 10 from 11:00 to 11:15 and on Tuesday, January 11 from 11:30 to 12:00 next week**. With the weather this week, we had to adjust and postpone the distribution. Thank you for your understanding.

Nouvelles de l'Association des parents d'élèves (APE) de l'école Océane et du programme francophone de NDSS

Collecte de bouteilles après les Fêtes! / Holiday Bottle Drive

Conservez vos canettes et bouteilles maintenant!

Nous allons collecter le 15 Janvier 2022 à l'école (9:30am - 1:00pm).

Start saving your cans and bottles now!

We will be collecting on January 15th at the school (9:30am - 1:00pm).



La Vague,
la nouvelle qui fait du chemin!

COLLECTE DE BOUTEILLES D'APRÈS LES FÊTES!

Collecte le 15 Janvier 2022



CONSERVEZ VOS CANETTES ET BOUTEILLES MAINTENANT!

HOLIDAY BOTTLE DRIVE!

Collecting on January 15, 2022



START SAVING YOUR CANS & BOTTLES NOW!

L'APE - Besoin de parents bénévoles / PAC - Parent volunteers needed
Le Association de Parents d'élèves des Écoles francophones de Nanaimo (APE) travaille à rapprocher nos communautés d'écoles primaires et secondaires au cours de la nouvelle année. Nous aimerions voir plus de nos parents du secondaire à nos réunions APE et aux collectes de fonds qui impliquent les deux écoles.

Si vous ne l'avez pas déjà fait, veuillez vous joindre à [notre page Facebook Parents](#) pour rester informé de ce qui se passe dans notre communauté.

Aussi, nous voulions profiter de cette occasion pour vous informer de notre prochaine collecte de bouteilles. Les deux écoles sont invitées à participer à notre collecte de bouteilles le 15 janvier à l'école Océane. Nous veillerons à ce que le produit des bouteilles et des canettes provenant de nos familles NDSS aille directement aux élèves du secondaire.

À l'avenir, l'APE utilisera *La Vague* et notre page Facebook pour vous tenir informé et au courant de toutes les activités et collectes de fonds. N'hésitez pas à contacter votre APE à parentsoceane@gmail.com pour toute idée, réflexion ou préoccupation. Nous serions ravis de vous entendre!



La Vague, la nouvelle qui fait du chemin!

The Parents' Association of the Francophone Schools of Nanaimo (PAC) is working on bringing our elementary and high school communities closer together in the new year. We would love to see more of our high school parents at our APE meetings and at the fundraisers that involve both schools.

If you haven't already, please join our [Parent Facebook Page](#) to stay informed about what's happening in our community.

Also, we wanted to take this opportunity to let you know about our upcoming Bottle Drive. Both schools are invited to participate in our Bottle Drive on January 15th at Ecole Oceane. We will ensure that proceeds from bottles & cans that come from our NDSS families will go directly to the high school students.

Moving forward, the APE will use La Vague and our Facebook page to keep you informed and up-to-date on all activities and fundraisers. Don't hesitate to contact your APE at parentsocéane@gmail.com with any ideas, thoughts or concerns. We would love to hear from you!

Steve Roy

Directeur / School Principal

École Océane et du Programme francophone de l'école secondaire de Nanaimo



La vague,
la nouvelle qui fait du chemin!

Tél.: 250-714-0761 | Cell.: 604-220-6557